



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קכ"ו ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(דברים לב) כִּי חָלַק יי' עִמּוֹ. וַיֵּהָב לְשָׂאֵר עַמּוּיָן שׁוֹלֵטָנִין רַבְרָבָן מִמֶּנּוּ עַל־יָהּ, וְהוּא נָטִיל לְחֻלְקִיהָ יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וַיִּדְבֹּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר. דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבוֹ וְגו'. רַבִּי חֵיָא פָתַח, (תהלים קלה) כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לֹו יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ. כַּמָּה חֲבִיבִים יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהִתְרַצָּה בָּהֶם וּרְצָה לְהַדְבִּק בָּהֶם וּלְהַתְקַשֵּׁר עִמָּם, וַעֲשֶׂה אוֹתָם עִם יְחִידֵי בְּעוֹלָם, שֶׁכְּתוּב (שמואל ב ז) וַיְמִי כַעֲמֹד כִּי־יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ, וְהֵם הִתְרַצּוּ בּוֹ וְהִתְקַשְּׁרוּ בּוֹ. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לֹו יְהוָה, וְכְתוּב (דברים לב) כִּי חָלַק ה' עִמּוֹ. וְנָתַן לְשָׂאֵר הָעַמִּים שְׁלִיטִים גְּדוֹלִים מִמֶּנּוּ עַל־יָהּ, וְהוּא נָטִיל אֶת יִשְׂרָאֵל לְחֻלְקוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן פָּתַח, (שיר השירים ו) מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כָּמוֹ שֶׁחָר יָפָה כְּלָכְנָה בָּרָה כַּחֲמָה אִיוֹמָה כַּנִּדְגָּלוֹת. מִי זֹאת, רְזָא דְתַרִּין עֲלָמִין מִתְחַבְּרִין כְּחֻדָּא, וְדָא הוּא עוֹלָם וְעוֹלָם. מ'י: הָא (בראשית ל"א ע"א) אֹקִימָנָא דְרָגָא עֲלָאָה לְעִילָא, שִׁירוּתָא דְקִיָּמָא

בְּשִׂאלָתָא, וְאֶקְרִי מ'י, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (יִשְׁעִיָּה מ) שָׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָּרָא
אֱלֹהִים. זֵאת: דְּרָגָא תַּתְּאָה לְתַתְּא, עֲלֵמָא תַּתְּאָה. וְתַרְוִיחָהּ, תַּרְיִן עֲלֵמִין בְּחַבּוּרָא חֲדָא,
בְּקִשּׁוּרָא חֲדָא כְּחֲדָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (שִׁיר הַשִּׁירִים ו) מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ שֶׁחֵר יָפָה כְּלָכְנָה בָּרָה כְּחֶמֶה
אֵימָה בְּנִדְגָלוֹת. מִי זֹאת - סוּד שֶׁל שְׁנֵי עוֹלָמוֹת מְחַבְּרִים כָּאֶחָד, וְזֶה הוּא עוֹלָם וְעוֹלָם.
מ'י - הָרִי בְּאַרְנוֹתָ דְּרָגָה עֲלִיוֹנָה לְמַעְלָה, רֵאשִׁית שְׁעוֹמֶדֶת לְשִׂאלָה, וְנִקְרָאת מ'י, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה מ) שָׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָּרָא אֱלֹהִים. זֵאת: דְּרָגָה תַּתְּוֹנָה
לְמַטָּה, עוֹלָם תַּתְּוֹן. וְשְׁנֵיהֶם שְׁנֵי עוֹלָמוֹת בְּחַבּוּרָא אֶחָד, בְּקִשּׁוּרָא אֶחָד כָּאֶחָד.

טקסט הזוהר

הַנִּשְׁקָפָה: כִּד מִתְחַבְּרִין תַּרְוִיחָהּ כְּחֲדָא. כְּמוֹ שֶׁחֵר: כִּד בְּעֵיָא שְׁחֵרוּתָא לְאַנְהָרָא וּלְבִתָּר
אֲתַנְהִיר כְּסִיחָרָא, כִּד (כְּנִישׁ) בְּטַשׁ בָּהּ נְהִירוֹ דְּשִׁמְשָׁא. וּלְבִתָּר כְּשִׁמְשָׁא, כִּד קִיָּמָא
סִיחָרָא בְּשְׁלִימוֹ. אִיוּמָה: תְּקִיפָא, לְאַגְנָא עַל כָּלָא. דְּהָא כְּדִין אֵית לָהּ שְׁלִימוֹ וְתְקִיפּוֹ,
לְמַעַבְדַּ חֵילָא.

תרגום לעברית

הַנִּשְׁקָפָה - כְּשִׁמְתְּחַבְּרִים שְׁנֵיהֶם כָּאֶחָד. כְּמוֹ שֶׁחֵר - כְּשִׁרוּצָה הַשְׁחֵר לְהָאִיר, וְאַחֵר כֶּף
נְאוּר כְּלָכְנָה, כְּשִׁמְכָה (כְּשִׁכּוֹנֶס) בּוֹ אוֹר הַשֶּׁמֶשׁ. וְאַחֵר כֶּף כְּשִׁמְשׁ, כְּשִׁעוֹמֶדֶת הַלְכָּנָה
בְּשְׁלֵמוֹת. אֵימָה - תְּקִיפָה לְהִגֵּן עַל הַכֹּל, שֶׁהָרִי אֲזִי יֵשׁ לָהּ שְׁלֵמוֹת וְתְקִיפָה לְעֲשׂוֹת חֵיל.

טקסט הזוהר

וְנִטְלָא חֵילָא מִעֲלֵמָא עֲלָאָה, עַל יְדָא דִּי־עֵקֶב שְׁלִימָא, דְּחִבֵּר לוֹן כְּחֲדָא. חִבֵּר לוֹן כְּחֲדָא
לְעִילָא. וְחִבֵּר לוֹן כְּחֲדָא לְתַתְּא. וּמִתְמָן נִפְקוּ, תַּרְיִסֵּר שְׁבִטִין קוֹדִישִׁין, כְּגוּוֹנָא דְּלְעִילָא.
יַעֲקֹב דְּהוּא שְׁלִים, אֲעִיל רְחִימוֹ בְּתַרְיִן עֲלֵמִין, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. שָׂאֵר בְּנֵי נֶשָׂא דְּעַבְדִּין

כְּדִין מַגְלִין עֲרִיז לְעִילָא וְתַתָּא, גָּרִים דְּכָבוּ בְּתַרְיָן עֲלָמִין, וְגָרִים פְּרוּדָא, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (ויקרא יח) וְאִשָּׁה אֶל אַחֻתָּהּ לֹא תִקַּח לְצִרּוֹ"ר, דְּאִתְעֵבִידוּ מֵאֲרִי דְכָבוּ דָא לְדָא.

תרגום לעברית

וְלֹקַחַת חֵיל מִהָעוֹלָם הָעֲלִיז עַל יְדֵי יַעֲקֹב הַשָּׁלֵם, שְׁחָבַר אוֹתָם כְּאֶחָד. חָבַר אוֹתָם כְּאֶחָד לְמַעְלָה, וְחָבַר אוֹתָם כְּאֶחָד לְמַטָּה, וּמִשָּׁם יָצְאוּ שְׁנַיִם עָשָׂר שְׂבָטִים קְדוֹשִׁים כְּמוֹ שְׁלֹמֹעַלָה. יַעֲקֹב שִׁהֲיָה שָׁלֵם הַכְּנִיס אֶהְבָּה בְּשָׁנֵי עוֹלָמוֹת, כְּמוֹ שְׂבָאֲרָנוּ. שְׂאָר בְּנֵי אָדָם שְׁעוֹשִׁים, כֹּה מַגְלִים עֲרִיזוֹת לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, גּוֹרְמִים יְרִיבוֹת בְּשָׁנֵי עוֹלָמוֹת וְגוֹרְמִים פְּרוּד. זֶהוּ שְׁכַתוֹב (ויקרא יח) וְאִשָּׁה אֶל אַחֻתָּהּ לֹא תִקַּח לְצִרּוֹ"ר, שְׁנַעֲשׂוֹת יְרִיבוֹת זוֹ לְזוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא (בראשית ל) וְתִקְנָא רַחֵל בְּאַחֻתָּהּ. הֵכִי הוּא וְדָאִי דְהָא עֲלָמָא תַתָּאָה, כָּל תִּיאֻבְתָּהּ לָאו אִיהוּ, אֶלָּא בְּגִין לְמִיּהוּי כְּגִוּוֹנָא דְעֲלָמָא עֲלָאָה, וּלְמִירַת דּוּכְתָּהּ. בְּדוּכְתָּא אַחֲרָא קִנְאָת סוּפְרִים אֲסִגִּיאָת חֲכָמָתָא, וְהִכָּא קִנְאָת סוּפְרִין, בְּגִין דְּאִית (קל"ז ע"ב) סֵפֶר וְסֵפֶר, אֲסִגִּיאוּ מְשִׁיכוּ דְחֲכָמָתָא (עלאה) לְגַבְיָהּ. (נ"א ועל דא יַעֲקֹב אֲשֵׁלִים כו')

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, (בראשית ל) וְתִקְנָא רַחֵל בְּאַחֻתָּהּ - כֹּה הוּא וְדָאִי. שְׁהָרִי כָּל תְּשׁוּקַת הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן אֵינָה אֶלָּא כְּדִי לְהִיּוֹת כְּמוֹ הָעוֹלָם הָעֲלִיז וּלְיִרְשׁ מְקוֹמוֹ. בְּמָקוֹם אַחֵר קִנְאָת סוּפְרִים תִּרְבֶּה חֲכָמָה, וְכָאֵן קִנְאָת סוּפְרִים, מִשּׁוּם שְׂיֵשׁ סֵפֶר וְסֵפֶר, מַגְדִּילִים מְשִׁיכַת הַחֲכָמָה (העליונה) אֲלֵיהֶם. (ועלזיהיעקב השלים כו').

ועם כל דא, אפילו יעקב לא אשלים לגבייהו כדקא חזי. שאר בני עלמא, גרמין דכבו, וגרמין פרוודא, ומגלין עריין דכלא, עריין לעילא ותתא. ובזא דא אית רזא דעריין, עריין דאימא וברתא, וכלא ברזא חדא. מי זאת אתקרון אחתן, בגין דאינון באחיה ובחרימו, ובחבורא דרעותא. ואקרון אמא וברתא. מאן דגלי ערייתיהון, לית ליה חולקא לעלמא דאתי, ולית ליה חולקא במהימנותא.

תרגום לעברית

ועם כל זה, אפילו יעקב לא השלים אליהם כראוי. שאר בני העולם גורמים יריבות וגורמים פרווד ומגלים עריות של הכל, עריות שלמעלה ומטה. ובסוד זה יש את סוד העריות, עריות של אם ובתה, והכל בסוד אחד. מי זאת - נקראו אחיות, משום שהן באהבה ואחיה ובחבור הרצון. ונקראות אם ובת. מי שמגלה את ערותן, אין לו חלק לעולם הבא ואין לו חלק באמונה.

טקסט הזוהר

תא חזי, כי יעקב בחר לו יה, רזא עלאה לעילא. כיון דאשלים, ואקרי ישראל, כדין לסגלתו, נטיל כלא בכל סטריין, ונטיל לעילא ונטיל לתתא, ואשתלים בכלא.

תרגום לעברית

בא וראה, כי יעקב בחר לו יה - סוד עליון למעלה. כיון שהשלים ונקרא ישראל, אז לסגלתו, נטל הכל בכל הצדדים, ונטל למעלה ונטל למטה, ונשלם בכל.

טקסט הזוהר

אמר רבי שמעון, הא תנינן, דכד ברא קודשא בריה הוא עלמא, גליף בגליפוי דרזי מהימנותא, גו טהירין ברזין עלאין, וגליף לעילא וגליף לתתא, וכלא ברזא חדא, ברזא דגלופי דשמא קדישא ידו' ד, דשליט באתווי עילא ותתא. ובזא דא אשתכללו עלמין, עלמא עלאה ועלמא תתאה.

אמר רבי שמעון, הרי שנינו, כשברא הקדוש ברוך הוא את העולם, חקק בחקיקותיו של סודות האמונה תוך קלפות בסודות עליונים, וחקק למעלה וחקק למטה, והכל בסוד אחד, בסוד גלופי השם הקדוש יהו"ה, ששולט באותיותיו מעלה ומטה, ובסוד זה נתקנו העולמות - העולם העליון והעולם התחתון.

טקסט הזוהר

עלמא עלאה אשתכלל ברזא דאת י', נקודה עלאה קדמאה, דנפקא מגו דסתים וגניז דלא ידיע, ולא קיימא למנדע, ולא אתידע כלל, סליקו דרזא דאין סוף, ומגו סתימו דא, נהיר נהירו חד דקיק וסתים, כליל בגייה כללא דכל נהורין. ובההוא נהירו סתים, בטש ביה מאן דלא בטש. נהיר ביה מאן דלא נהיר. וכדין, אפיק חד נהירו, דאיהו עדונא לעדונא, לאשתעשעא, לאתגנזא נהירו דקיק, וסתים בגו ההוא נהירו.

תרגום לעברית

העולם העליון נתקן בסוד של אות י', נקודה עליונה ראשונה שיצאה מתוך הנסתר והגנוז שלא ידוע, ולא עומד להודע ולא נודע כלל, עליה של סוד האין סוף, ומתוך סתר זה מאיר אור אחד דקיק ונסתר, כולל בתוכו כלל האורות. ובאותו אור נסתר הכה בו מי שלא הכה, האיר בו מי שלא האיר, ואז יצא אור אחד שהוא עדון לעדון, להשתעשע, לגנוז אור דקיק ונסתר בתוך אותו האור.

טקסט הזוהר

וההוא נהירו דאיהו עדונא לעדונא, סתים, אתקיימו (נ"א אתרקימו) ואשתכללו ביה שית רשימין, דלא ידיען, בר לההוא נהורא דקיק כד עאל לאתגנזא, עדונא בעדונא נהיר בנהירו.

וְאוֹתוֹ אֹרֶשׁ הוּא עֵדוֹן לְעֵדוֹן, נִסְתֵּר, הִתְקַיְּמוֹ (נִרְקָמוֹ) וְנִתְקַנּוּ בּוֹ שְׁשֶׁה רְשׁוּמִים שֶׁלֹּא יְדוּעִים, פָּרֵט לְאוֹתוֹ אֹרֶשׁ דִּקְיָק כְּשֶׁנִּכְנָס לְהִגָּנוֹ עֵדוֹן בְּעֵדוֹן, אֹרֶשׁ בְּאֹרֶשׁ.

טקסט הזהור

וְהָאִי נִהִירוֹ דְּנִפְק מִגּוֹ נִהִירוֹ דִּקְיָק אִיהוּ דְּחִילָא וְאִמְתַּנִּי וְתִקִּיפָא יְתִירָא, וְאִתְפָּשֵׁט הָאִי וְאִתְעַבִּיד עֲלֵמָא חֲדָא, דְּנִהִיר לְכָל עֲלָמִין. עֲלֵמָא סְתִימָא דְּלֹא יָדִיעַ כָּלֵל, וּבְגוּיָה דִּיִּירִין שִׁית רַבּוּא אֶלְף, דְּאִינוּן דִּיִּירִין וְחִילִין וּמִשִּׁירִין עֲלָאִין.

תרגום לעברית

וְהָאֹרֶשׁ הַזֶּה שְׁיוּצָא מִתּוֹךְ הָאֹרֶשׁ הַדִּקְיָק, הוּא מִפְּחִיד וְאִימְתַּנִּי וְתִקִּיף יוֹתֵר, וְזֶה הִתְפָּשֵׁט וְנִעְשָׂה עוֹלָם אֶחָד שְׁמַאִיר לְכָל הָעוֹלָמוֹת, עוֹלָם נִסְתֵּר שֶׁלֹּא יְדוּעַ כָּלֵל, וּבְתוֹכוֹ דִּירִים שֶׁשׁ רַבּוּא אֶלְף שֶׁל אוֹתָם דִּירִים וְחִילוֹת וּמַחֲנוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ז ע"א) ◆

טקסט הזהור

וְכִיּוֹן דְּאִפִּיק לֹון וְאִשְׁתְּכָלְלוּ כַּחֲדָא כְּדִין

תרגום לעברית

וְכִיּוֹן שְׁהוּצִיא אוֹתָם וְנִתְקַנּוּ כְּאֶחָד, אֲזִי הוּא חֲבוּר אֶחָד, וְהֵם סוּד שֶׁל אוֹת וִי'וֹ שְׁהִתְחַבְּרָה בְּאוֹתוֹ עוֹלָם נִסְתֵּר, וְאֲזִי כְּתוּב כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה. כְּשִׁיוּצָא וִי'וֹ וְנִתְקַן מִתּוֹךְ ז'ה, אֲזִי יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

